

# Gravyrpenna Artikelnummer: 30-9128 • Modell: S1J-AJ8-10

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk.

Gravyrpenna CO/TECH för märkning, gravering och slipning.

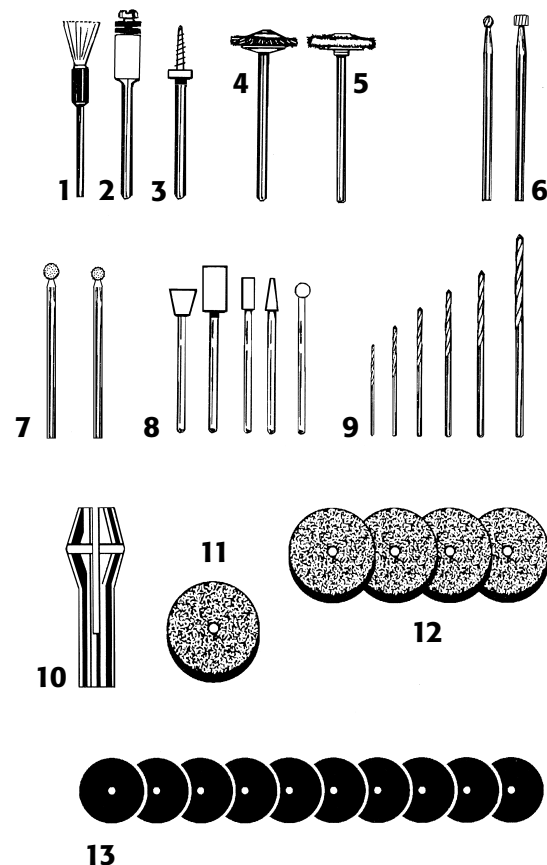
- Steglös varvvalsreglering 0 – 22000 varv/min
- Levereras med batterieliminators 230V / 18V
- Många tillbehör och praktisk väska medföljer

## Benämningar



## Förpackningen innehåller

- Gravyrpenna 18 V
- Batterieliminators 18 V
- Skruvmejsel
- 1. Nylonborste
- 2. Drivaxel
- 3. Drivaxel för polerskiva
- 4. Nylonborste, rund
- 5. Mässingsborste, rund
- 6. Roterande fil, 1 st rund (2,0 mm) och 1 st konisk (3,8 mm)
- 7. Sfäriska diamantslipstift 1,8 mm och 2,3 mm
- 8. Slipstift, koniska (2 st), cylindriska (2 st) och sfärisk (1 st)
- 9. Borrar, 0,8 – 1,0 – 1,2 – 1,4 – 1,6 – 1,8 mm
- 10. Spännhylsor (3 st)
- 11. Poleringsskiva
- 12. Slipskivor 4 st
- 13. Kapskivor (10 st)



## Produktmärkning med säkerhetssymboler



Läs hela bruksanvisningen!



Använd alltid hörselskydd och skyddsglasögon eller visir.

## Varning!

**Öppna inte höljet! Farlig spänning finns oskyddad på vissa komponenter inuti produktens hölje. Kontakt med dessa kan ge elektrisk chock.**

- Produkten får endast repareras av kvalificerad servicepersonal.
- Produkten får inte demonteras eller ändras.
- Placera inte produkten så att den kan falla ner i vatten eller annan vätska.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.

## För din säkerhet

- Bär skyddsglasögon vid all användning av gravyrpennan.
- Kontrollera att slipverktygen inte är skadade eller har böjda skaft innan arbetet börjar. Kassera skadade slipverktyg genast!
- Se till att slipverktyget inte kommer i kontakt med något vid start. Starta gravyrpennan och låt den komma upp i varv innan slipningen påbörjas.
- Håll stadigt i maskinen.
- Använd endast den medföljande kabeln och batterieliminators.
- Stäng av gravyrpennan och dra ur batterieliminators kabel före verktygsbyte.
- Tryck aldrig in spindellåset när spindeln roterar.
- Använd så kort utstick som möjligt från chucken för slipverktygen.
- Gravyrpennan är ingen leksak. Låt inte barn använda den utan övervakning!

## Användning

Gravyrpennan kan användas till slipning, borrar, polering, borstning, kapning och gravering på de flesta metaller, glas, trä och keramik.

## Varning!

**Bär skyddsglasögon vid all användning av gravyrpennan.**

1. Se till att gravyrpennan är avstängd och att batterieliminators stickpropp är urdragen ur vägguttaget.
2. Tryck in spindellåset och vrid runt spindeln för hand tills spindellåset låser.
3. Vrid moturs på chucken för att öppna den. Sätt i ett lämpligt verktyg med så litet utstick som möjligt.
4. Använd högt varv och lätt tryck. Arbeta med mjuka och jämna rörelser.
5. Använd högt spindelvarv till småverktyg och lägre till större slipverktyg. Prova dig fram.

6. Håll gravyrpennan i ett fast grepp och försök hitta en arbetsställning som är vilsam men som ändå ger full kontroll över arbetet. Tänk på att inte se på slipverktyget rakt från sidan – brister slipverktyget kastas delarna ut från sidan!

## Specifikationer

|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| Spänning:                            | 18 V                               |
| Varvtal:                             | 0 – 22 000 varv / minut (steglöst) |
| A-vägd ljudtrycksnivå:               | <75 dB(A)                          |
| Vägt effektivvärde för acceleration: | 2,8 m / s <sup>2</sup>             |

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Batterieliminators: |               |
| Spänning (in):      | 230 V ~ 50 Hz |
| Spänning (ut):      | 18 V          |

## Declaration of Conformity



Clas Ohlson AB declares that the machines:

**CO/TECH 30-9128/S1J-AJ8-10**

**Mini Grinder**

Complies with the following Directive:  
89/336/EEC amended by 93/68/EEC  
98/37/EC

Insjön, Sweden, January 2006

G. Karnberger  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden

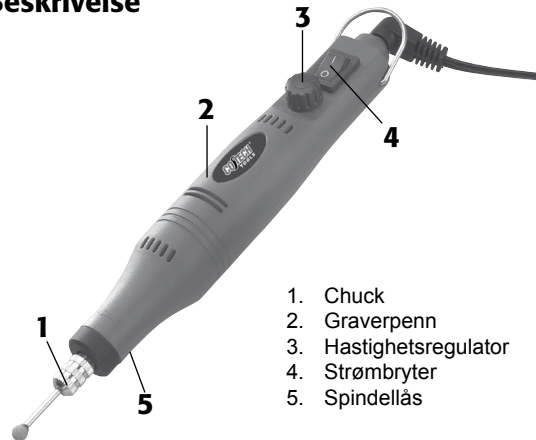
# Graverpenn Artikkelnnummer: 30-9128 • Modell: S1J-AJ8-10

Les hele bruksanvisningen grundig, og ta vare på den til seinere bruk.

Graverpenn, type CO/TECH, for markering, gravering og sliping.

- Trinnløs turtallsregulering 0 – 22000 o/min.
- Leveres med batterieliminatør 230 V / 18 V.
- Mye tilbehør og praktisk veske følger med.

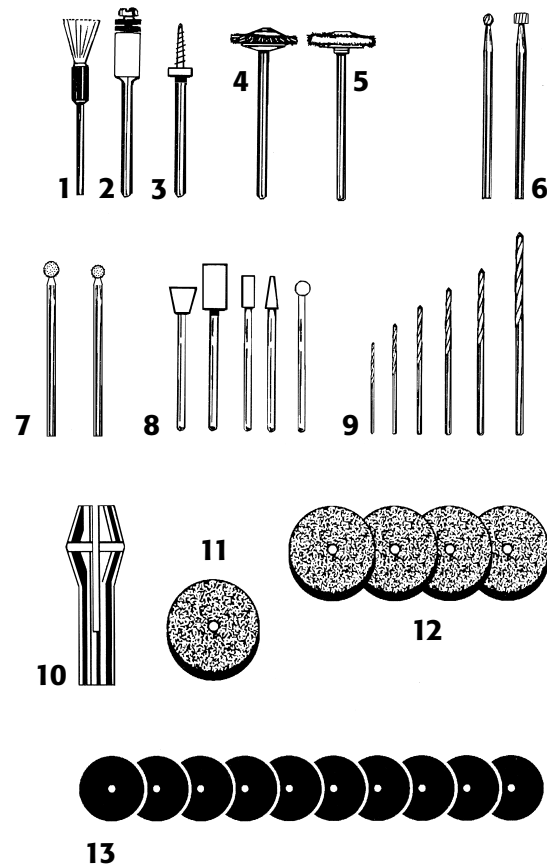
## Beskrivelse



1. Chuck
2. Graverpenn
3. Hastighetsregulator
4. Strømbryter
5. Spindellås

## Forpakningen inneholder

- Graverpenn 18 V
- Batterieliminatør 18 V
- Skrujern
- 1. Nylonbørste
- 2. Drivaksel
- 3. Drivaksel for poleringsskive
- 4. Nylonbørste, rund
- 5. Messingbørste, rund
- 6. Roterende fil, 1 stk. rund (2,0 mm) og 1 stk konisk (3,8 mm)
- 7. Sfæriske diamantslipeslifer, 1,8 mm og 2,3 mm
- 8. Slipeslifer, koniske (2 stk.), sylindriske (2 stk.) og sfærisk (1 stk.)
- 9. Bor: 0,8 – 1,0 - 1,2 – 1,4 – 1,6 – 1,8 mm
- 10. Spennhylser (3 stk.)
- 11. Poleringsskive
- 12. Slipeskiver (4 stk.)
- 13. Kappskiver (10 stk.)



## Produktmerking med sikkerhetssymboler



Les hele bruksanvisningen.



Bruk alltid hørselsvern og vernebriller/visir.

## Advarsel!

**Åpne ikke dekkelet! Det er farlig ubeskyttet spenning på visse komponenter inni apparatet. Kontakt med disse kan gi elektrisk støt.**

- Produktet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner.
- Produktet må ikke demonteres eller forandres på.
- Plasser ikke apparatet slik at det kan falle ned i vann eller annen væske.
- Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes.

## For din sikkerhet

- Bruk alltid vernebriller/visir ved bruk av graverpenn.
- Kontroller at slipeverktøyet ikke er skadet eller har bøyd skaft, før arbeidet startes. Start graverpenn og la den komme opp i turtall, før sliping startes. Kassér skadet slipeverktøy umiddelbart.
- Pass på at ikke slipeverktøyet kommer i kontakt med noe i det du starter graverpenn. Starte graverpenn og la den komme opp i turtall, før sliping starter.
- Hold maskinen stødig.
- Bruk kun batterieliminatør og kabel som følger med i forpakningen.
- Steng av graverpenn og dra ut batterieliminatørens kabel, før du skifter verktøy.
- Trykk aldri inn spindellåsen mens spindelen roterer.
- Skyv verktøyet så langt inn i chucken som mulig. Graverpenn er ingen leke. La ikke barn bruke den uten tilsyn!

## Bruk

Graverpenn kan brukes til sliping, boring, polering, børsting, kapping og gravering på de fleste metaller, glass, tre og keramikk.

## Advarsel!

**Bruk alltid vernebriller/visir når du bruker graverpenn.**

1. Påse at graverpenn er avstengt og batterieliminatørens stikkontakt er dratt ut av veggutaket.
2. Trykk spindellåsen inn og vri spindelen rundt for hånd til spindellåsen låser.
3. Vri chucken moturs for å åpne den. Sett i verktøyet med så lite utstikk som mulig.
4. Bruk høyt turtall og lett trykk. Jobb med myke og jevne bevegelser.
5. Bruk høyt turtall til små verktøy og lavere til større slipeverktøy. Prøv deg forsiktig frem.

6. Hold graverpenn i et fast grep og finn en arbeidsstilling som er behagelig og som gir full kontroll over arbeidet. Ikke se på slipeverktøyet fra siden. Dersom slipeverktøyet går i stykker vil det bli kastet sideveis!

## Spesifikasjoner

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Spenning:                        | 18 V                       |
| Turtall:                         | 1 – 22000 o/min (trinnløs) |
| Lyfttrykksnivå:                  | < 75 dB (A)                |
| Effektiv verdi for akselerasjon: | 2,8 m/s <sup>2</sup>       |

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Batterieliminatør: |                 |
| Spenning inn:      | 230 V AC, 50 Hz |
| Spenning ut:       | 18 V            |

## Declaration of Conformity



Clas Ohlson AB declares that the machines:

**CO/TECH 30-9128/S1J-AJ8-10**

**Mini Grinder**

Complies with the following Directive:  
89/336/EEC amended by 93/68/EEC  
98/37/EC

Insjön, Sweden, January 2006

G. Karnberger  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden

# Kaiverruskynä Tuotenumero: 30-9128 • Malli: S1J-AJ8-10

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisuuden varalle.

Kaiverruskynä CO/TECH. Merkintään, kaiverrukseen ja hiontaan.

- Portaaton kierrosluvun säätö 0 – 22 000 kierrosta minuutissa
- Mukana muuntaja 230V/18V
- Mukana monia tarvikkeita kätevässä laukussa

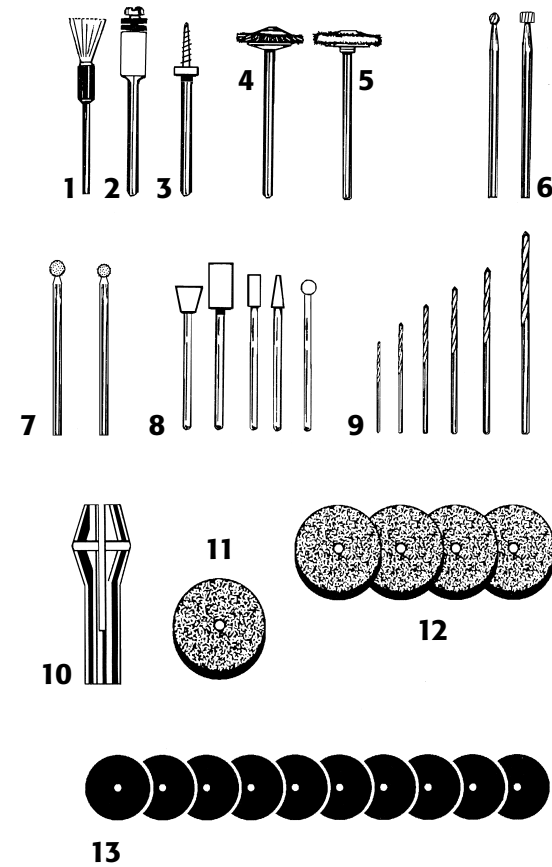
## Osien nimitykset



1. Istukka
2. Kaiverruskynä
3. Nopeuden-säädin
4. Virtakytkin
5. Karan lukko

## Pakkauksen sisältö

- Kaiverruskynä 18 V
- Muuntaja 18 V
- Ruuvitaltta
- 1. Nailonharja
- 2. Vetoakseli
- 3. Kiillotuslaikan vetoakseli
- 4. Nailonharja, pyöreä
- 5. Messinkiharja pyöreä
- 6. Pyörivä viila pyöreä (2,0 mm) ja kartio (3,8 mm)
- 7. Pallonmuotoinen timanttihiomakärki 1,8 mm ja 2,3 mm
- 8. Hiontakärki, kartionmuotoinen (2 kpl), sylinterinmuotoinen (2 kpl) ja pallomainen (1 kpl)
- 9. Porat 0,8 – 1,0 – 1,2 – 1,4 – 1,6 – 1,8 mm
- 10. Kiristyshylsy (3 kpl)
- 11. Kiillotuslaikka
- 12. Hiomalaikka 4 kpl
- 13. Katkaisulaikka (10 kpl)



## Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Lue koko käyttöohje!



Käytä aina kuulosuojaimia ja visiiriä tai suojalaseja.

## Varoitus!

**Älä avaa laitteen koteloa! Tuotteen rungon sisällä on vaarallista jännitettä sisältäviä suojaamattomia komponentteja. Näiden komponenttien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.**

- Tuotteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike.
- Tuotetta ei saa purkaa eikä muuttaa.
- Älä sijoita laitetta sellaiseen paikkaan, josta se voi tippua veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä peitä ilmastointiaukkoja.

## Oman turvallisuutesi vuoksi

- Käytä aina suojalaseja työskennellessäsi kaiverruskynän kanssa.
- Varmista, että hiontatarvikkeet eivät ole vioittuneet ja että varret ovat ehjät ennen työn aloittamista. Poista vioittuneet välineet välittömästi käytöstä!
- Varmista, etteivät hiomatarvikkeet joudu kosketuksiin laatan kanssa katkaisun aikana. Käynnistä kaiverruskynä ja anna sen kiihtyä täysille kierroksille ennen työn aloittamista.
- Pidä laitteesta kunnolla kiinni.
- Käytä ainoastaan mukana tulevaa johtoa ja muuntajaa.
- Sammuta kaiverruskynä ja irrota muuntajan johto ennen työkalujen vaihtoa.
- Älä paina karan lukkoa karan pyöriessä.
- Asenna tarvikkeet siten, että ne tulevat mahdollisimman vähän ulos istukasta.
- Kaiverruskynä ei ole lelu! Älä anna lasten käyttää kaiverruskynää ilman valvontaa.

## Käyttö

Kaiverruskynä soveltuu useimpien metallien, lasin, puun ja keramiikan hiontaan, poraamiseen, harjaamiseen, kiillottamiseen, katkaisuun ja kaivertamiseen.

## Varoitus!

**Käytä aina suojalaseja työskennellessäsi kaiverruskynän kanssa.**

1. Varmista, että kaiverruskynä on sammutettu ja että muuntajan pistoke on irrotettu pistorasiasta.
2. Paina karan lukkoa ja kierrä karaa käsin, kunnes karalukko lukittuu.
3. Avaa kara vastapäivään kiertämällä. Aseta sopiva työkalu. Työkalun tulee pistää ulos mahdollisimman vähän karasta, eli työkalun varsi tulee työntää mahdollisimman syvälle.
4. Työskentele korkeilla kierroksilla ja paina vain vähän. Työskentele pehmein ja tasaisin liikkein.

5. Käytä suuria kierroksia työskennellessäsi pienillä työkaluilla ja alhaisia kierroksia työskennellessäsi suurilla työkaluilla. Harjoittele!
6. Pidä vakaasti kiinni kaiverruskynästä ja yritä löytää asento, jossa kaiverruskynä lepää kädessäsi, mutta jossa silti hallitset laitteen täysin. Älä katso tarvikkeisiin suoraan sivulta, sillä jos ne murtuvat, ne lentävät suoraan sivulle!

## Tekniset tiedot

|                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| Jännite:                              | 18 V                         |
| Kierrosluku:                          | 0 – 22 000 k/min (portaaton) |
| A-painotettu melutaso:                | <75 dB (A)                   |
| Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo: | 2,8 m/s <sup>2</sup>         |
| Muuntaja:                             |                              |
| Jännite (sisään):                     | 230 V ~ 50 Hz                |
| Jännite (ulos):                       | 18 V                         |

## Declaration of Conformity



Clas Ohlson AB declares that the machines:

**CO/TECH 30-9128/S1J-AJ8-10**

**Mini Grinder**

Complies with the following Directive:  
89/336/EEC amended by 93/68/EEC  
98/37/EC

Insjön, Sweden, January 2006

G. Karnberger  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden